

Koljas

(Kleftenlied/Pisen klefťská)

Op. 50, No. 1

(Anon.)

Andante maestoso

mf *v*

Einsam sitzt auf ho - hem Fel - sen Kol - jas al - tes
Na vy - so - ké ská - ie sa - ma se - dí mat - ka

Andante maestoso

Müt - ter - lein, ha - dert mit der lich - ten Son - ne, ha - dert mit dem hel - len
Kol - jo - va, se slu - neč - kem vá - du ve - de vá - du ve - de sjas - ným

p *cresc.*

Mon - den sic - schein:
mé - sic - kem:

p *dimin.*

Lie - be Son - ne, gold - ne Son - ne, pil - gre du am Him - mels - zelt,
slun - ce mo - je zla - té slun - ce pout - nič ku - můj na ne - bi,

pp *fer.*

sahst du nicht Wy - tv - na's Hel - den, mei - nen Kol - jas, mei - nen
 ne - vi - dè - los' ne - kde Kol - ja mé - ho Kol - ja z Vy - ty - -

Sohn?
 ny? Ach, dein Kol - jas sitzt ge - fan - gen, sei - ner harrt das
 Tvé - ho Kol - ja to - ho chyt - li a - bu - dou ho

dim. *mp* *cresc.*

Hoch - gericht!
 vè - še - ti. Tau - send Tür - ken vor ihm schrei - ten, tau - send Tür - ken
 Ti - sic Tur - kù před ním krá - čí, ti - sic Tur - kù

f *poco a poco* *accelerando*

fol - gen ihm,
 po - za - du, zwei - mal tau - send ihm zu Sei - ten und dein Kol - jas
 dva ti - sí - ce zkaž - dé stra - ny a Trůj Kol - jas

ff

in der Mitt; bleich und fahl sind sei-ne Wan-gen ei-nem wel-ken A-pfel
 vpro-střed - ku, a byl ble - dý ja - ko cit - ron, ja - ko zva-dlé ja - blif -

gleich. Man führt ihn zu Al - li Pa - scha,
 ko. K A - li pa - še - ti ho ve - dli

in tempo
mp

stellt ihn vor den Pa - scha hin. Und er grüset ihn von weitem,
 do - sta vi - li k pa - še - ti. Zda-le-ka ho po-zdra-vu-je

cresc.

spricht dann Aug' im Aug' zu ihm:
 a pak z bliz-ka po - ví - dá:

ritard.

in tempo

Gott zum Gru - sse, Al - li Pa - scha! Ta - pfer Kol - jas,
 Bñh tè poz - drav A - li pa - še, buď mi ví - tán

pp

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.* *Ad.*

ritardando

sei ge - - grüsst! Und er wink - te
 Kol - jo müj! A hned o - brá -

mf

ritardando *in tempo*

mf

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.* *Ad.*

sei - nen Skla - ven, al - so lau - tet sein Be - fehl:
 til se kslu - hñm tak - to slu - hñm po - ru - čil:

cre - *scen -* *do*

Ad. *Ad.* *Ad.* *Ad.* *Ad.*

Kocht dem Kol - jas ei - nen Mok - ka, ei - nen Tschibuk rei - chet ihm, und ein Tam - bu - rin ihm bringet,
 vař - te ká - vu Ko - li - o - vi a č - buk mu za - pal - te, pñ - nes - te mu tam - bu - ri - nu

pp

Ad. *cresc.*

ritardando

dass ein Lied er sin-gen mag, wie viel Tür-ken, wie viel Pa-scha's, wie viel Tür-ken
 by nám pí-sně za-zpí-val, ko-lik Tur-ků bu-luk-ba-sat ko-lik Tur-ků

sei-ne Hän-de um-ge-bracht. sei-ne Hän-de um-ge-bracht.
 na tom svè-tè za-vra-ždil. na tom svè-tè za-vra-ždil.

Kol-jas ihm da-rauf ant-wor-tet, al-so er zum
 Ko-li-as mu-od-po-vè-dèl tak-to pra-vil

Pa-scha spricht:
 k pa-se-ti:

Hab' ge - töd - tet tau - send Türken, hab' acht Pa - scha's hin - gestreckt,
 za - vraž - dil jsem ti - síc Tur - ků bu - luk - ba šat o - sme - ro,

ff

und doch bist du bis zur Stunde glück - lich mei - ner Hand ent - schlüpft!
 a tys pre - ce po tu do - bu ru - kouv mo - jím vy - váz - nul.

ff

Und schon hat das Haupt vom Rum - pfe ihm ge - trennt sein Ya - - ta -
 Tu hned me - ce u - cho - pil se rá - zem je - mu hla - - vu

ff

gan - stal.
 Più mosso.

ff

Dvorak
Nereiden (Nereidy)
Op. 50, No. 2
(Anon.)

Moderato

Neunmal tau-send Scha - fe hüten wohl neun Brü - der im Ver - ein;
De - va - te - ro ti - síc ov - cí de - vět bra - tří pá - sio je

Moderato

fünf, die schlichen lust'gen Liebchen, drei, ge - treu - er Lie - be nach.
pět, jch vy - šlo za hu - bič - kou, tři za lá - skou u - při - mnou;

Jannis nur blieb bei den Schäfchen, ein - sam blieb er und al - lein;
je - di - ný jen Ja - nis zů - stal zů - stal u svých o - ve - ček.

hegt und pfl - get sei - ne Heer - de, nimmt die Scha - fe wohl in Acht.
Do - bre ov - ce o - še - třu - je pil - ně kstá - du při - hlí - ží.

dimin. *p* *pp*

Täg-lich mah - nend spricht die Mut - ter, spricht ihm täg-lich war - - nend
 A po - řád mu mat - ka pra - ví po - řá - de - mu do - - mlou -

zu: Vor - sicht! Vor - sicht! lie - ber Jun - ge, Jan - nis sei auf
 vá: dej si po - zor Je - ne střež se já - řku mi - ly

dei - - ner Hut! Klett're heim - lich nicht auf Bäu - me,
 Je - - nič - kul Ne - lez na strom o sa - mo - tè

stei - ge nicht hin - - ab in's Thal,
 ne - choď do - lů do - - po - lí,

mf

mei - de je - nes Flu - sses U - fer, bla - se dort die
 ta - ké ne - chod' do - lu kře - ce na pí - šta - lu

p *Più mosso*

Flö - - - te nicht! Da ver - sam - meln
 ne - - - hrej tam! Viš, jak se tam

Più mosso.

ff

sich des Flu - sses Ne - re - i - den, hü - te dich!
 schromáz - đů - jf Ne - re - i - dy - ze ře - kyl

poco ritard.

p poco ritard.

Tempo I

p

A - ber Jan - nis hör - te nim - mer auf der Mut - ter war - nend Wort;
 A - le Je - ník ne - po - sle - chl na slo - va své ma - tič - ky,

Tempo I.

pp

stringendo

Più mosso, quasi Allegro

heimlich klet - tert er auf Bäu - me, stieg hin - ab ins tie - - fe
 vy - lez na strom o sa - mo - të, a šel do - lu do - po -

stringendo

Più mosso, quasi Allegro

cresc. *f* *cresc.*

Leg. *Leg.* *Leg.*

ff

Thal, eil - - te an - des Flu - sses
 lí, ta - - ké do - - lů na - sses
 břech

ff

Leg. *Leg.* *Leg.*

U - fer, bliess sei - ne Flö - te dort, bliess sei - ne
 ře - ky, na piš - ta - lu si tam hrál na piš - ta - lu

f *p*

Leg. *Leg.* *Leg.* *Leg.*

molto ritardando

Flö - te dort. Und sie ka - men, je - nes Flu - sses Ne - re - i - den,
 si tam hrál. Přiš - li hned se schromáz - di - ly Ne - re - i - dy

dimin. *cresc.* *f*

f weiss und schlank. *ff* *Tempo I* *p* Spiel ein Lied, spiel ein Lied,
 ze - re - ky: Za - hraj nám za - hraj nám

Tempo I *pp*

Ad. *Ad.*

spiel uns, Jan - nis, spiel uns auf, spiel ein Lied, spiel ein Lied,
 Je - níc - ku za - hraj, za - hraj nám za - hraj nám

p nimm die Flö - te, spiel uns auf!
 za - hraj na svou pí - šta - lu.

p

Ad. *Ad.*

Listesso tempo

pp

Willst du Gold? wohl - an, da nimm es, willst du
 Chceš mít pe - - něz aj tu vez - mi, chceš mít

Listesso tempo.

Per - len schön und rein? Willst die Fein - ste
 krá - sné per - lič - ky, chceš nej - hez - ší

von uns Al - len, willst die Schön - ste von
 zto - ho ko - la, nej - krás - néj - ší na

der Welt?
 svè - - - - - tè?

p *dimin.* *pp*

Listesso tempo

mp

Eu-er Gold nicht will ich ha - ben, eu-re Per - len will ich
 A - ni nech - ci va - šich pe - něz, a - ni va - šich per - li

mf

mp

mf

rit.

rit.

nicht, ček nicht die Fein - ste von euch Al - len, noch die - Schön - ste
 a - ni nech - ci nej - hez - cí zvas nej - krás - něj - sí

p

p

cresc.

f

rit.

rit.

ritard.

in tempo

von der Welt! Mag nur mei - ne Ev - do - ki - a,
 na své - těl Chci jen svo - jí Ev - do - ki - i

ff

ritard.

pesante

p in tempo

p

die so lieb - lich lacht und singt,
 co tak zpí - vá lí - - bez - ně,

dimin.

p

mf

früh der Sonn' ent - - ge - gen sin - get, weckt die Vög - lein
 krás - ně spí - vá na u - svi - tè ptác-ky bu - dí

mf *dimin.*

p *accelerando*

aus dem Schlaf.
 ze dem spa - ní.

p *pp* *accelerando* *diminuendo*

rit. *in tempo* *pp* *sempre più dimin.* *e ritard.*

rit. *dim.*

Dvorak
 Pargas Klage lied (Zalozpèv Pargy)
 Op. 50, No. 3
 (Anon.)

Moderato *mezza voce*

Drei Vö - gel ziehn von Prewesa
 Tré ptá - kú le - tí z Prevezy,

nach Par - ga ei - len - den Flug's;
 do Par - gy při - le - tě li;

der Ei - ne schaut in's Wei - te,
 i hle - dí je - den vci - zi - nu

der Zweite gen Ja - na - ka hin,
 a dru - hý do Ja - na - ky,

der Drit - te,
 a tře - tí

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked 'Moderato' and the vocal line is marked 'mezza voce'. The piano part features a prominent sixteenth-note accompaniment in the left hand, often with a 'ped.' (pedal) marking. Dynamic markings include 'p poco', 'fz', and 'f'. The lyrics are in German and Czech. The first system covers the first two lines of the vocal line. The second system covers the next two lines. The third system covers the final two lines. The piano part continues throughout, providing a rhythmic and harmonic foundation for the vocal melody.

schwarz wie die Nacht,
 čer - ný ja - ko noc,

cresc. *cresc.*

f *Quasi Recit.* *p* *pp* *in tempo*

der ru-fet laut und kla-get: O Par - - - ga! O
 ten na-ři - ká a par-ví: O Par - - - gol O

ff *pp* *in tempo*

Par - - - ga!
 Par - - - gol

mf *f* *p*

Dro - hend zieh ein-her der Tür - ken wil - de Schaa - ren, doch
 Tur - ci hou - fem jdou, již sví - ra - jí tè Tur - ci i

f

nicht zu strei - ten kommen sie, Ver - rath soll dich ver - der - ben.
 ne - táh - nou sem do bo - je než zra - dou te - be vez - mou;

ff

Dich hat nicht der Ve - zier be - siegt, noch sei - ne mächt'gen
 ne, ve - zír te - be po - ko - řil ne čet - ná je - ho

ff marcato

Hee - - - re; stets ge - flo - gen wie die Ha - sen
 voj - - - ska vždy pr - cha - li jak za - jí - ci

p

ff *marcato*

sind vor Par - ga's Macht die Tür - ken. Die La - pi - den sel - ber scheu'n den
 před par - žskou zbra - ní Tur - ci i La - pi - dově nech - tě li - se

Kampf mit dir im Fel - - de, denn Re - cken hast du lö - - wen -
 vpo - li ste - - bou bí - - ti neb hr - di - ny más ja - - ko

cresc. *ff* *ped.*

gleich, und Wei - ber kam - pfer - mu - und - thig, die
 lvi a ze - ny bo - ha - týr - a - ské jimž

rit. *ff* *rit.*

Meno mosso
 lie - ben ih - re Flin - ten mehr als Ro - cken wohl und Spin - - dell!
 prach je ja - ko o - ma stek a kou - le den - ním chle - - bem.

Meno mosso
pp

Tempo I

Tempo I

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

Un poco meno mosso

Wie der Hei - land
Za - pe - níz Kristus

Un poco meno mosso

ward ver - kauft,
pro - dán byl

so wardst du ver - ra - - then.
za - pe - níz te - be - da - - li.

Ihr Müt - ter,
Své dí - ky

eu - re Kin - der nehmt,
mat - ky ve - změ - te

und Kelch und Kreuz ihr
vy po - pi svo - je

Prie - - - - - ster!
sva - - - - - té.

Più mosso, quasi tempo I

Le - get ab die Wehr, ihr Män - ner, wer - - fet eu - re Flin - ten fort,
 Zbraň od - lož - te vy ju - ná - ci a za - hod - tè své puš - ky

Più mosso, quasi tempo I

pp
 und wüh - let tief die Er - - de auf,
 a všír a hloub ko - pej - - te

dass auf sich thun die Grä - - ber, und
 své hro - by vy - - ko - pej - - te a

f
 sam - melt die Ge - bei - - ne der Hel - den, eu - er
 kaž - dou kúst - ku hr - din - skou svých ot - ců vy - hra -

ff Quasi Recit.

Ah - - - - - nen;
 bej - - - - - te,

der Tür-ke soll nicht die ent -
 by Tu-rek by Tu-rek po těch ne - šla -

in tempo

weihn, die nie - - - - - mals,
 pal, jichž ni - - - - - kdy

pp

nie - mals er nie - be - zwun - - - gen!
 ni - kdy ne - po - ko - - fill

ff

ff

marcatissimo

p

pp